



ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN MIKO COFFEE SERVICE NV

1. Algemeen

Huidige verkoopvoorwaarden zijn slechts een schriftelijke bevestiging van wat werd overeengekomen bij het totstandkomen van het onderliggend akkoord. Alle anders luidende bedingen (o.a. eventuele algemene voorwaarden van de koper) worden als ongeschreven beschouwd, tenzij door de verkoper uitdrukkelijk aanvaard. Voor zover er toch een uitdrukkelijke aanvaarding van Miko Coffee Service NV (hierna MCS) zou zijn, gelden de huidige algemene voorwaarden minstens op aanvullende wijze.

2. Bestellingen

Bestellingen worden als bindend voor de koper beschouwd. In geval van annulering of opzegging van de bestelling door de koper, zal de schade van MCS minimaal begroot worden op 25% van de globale prijs of financiële waarde van de bestelling, onverminderd het recht voor MCS om eventuele hogere schade te bewijzen of om de uitvoering van de overeenkomst te vorderen.

3. Levering

a. De verkochte goederen worden geleverd EX WORKS tenzij uitdrukkelijk anders werd overeengekomen. Indien de verkoper zich toch gelast met transport gebeurt dit louter vrijblijvend en op kosten en risico van de koper. De verkoper handelt dan als gevolmachtigde in opdracht en voor rekening van de koper.

b. MCS zal naar best vermoeden tijdig haar leveringsverplichtingen vervullen. Eventuele overschrijding van de leveringstermijnen is enkel aanvaardbaar indien beperkt tot één derde van deze leveringstermijn.

c. De verkoper is aansprakelijk voor de overschrijding van deze verlangde leveringstermijnen, behalve bij een aanwijsbare fout van een derde, eventuele leveranciers of onderaannemers. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot 10% van het bedrag van de bestelling. I.p.v. deze vergoeding is MCS ook gerechtigd om voorlopige vervangende apparatuur te leveren.

d. MCS behoudt zich het recht voor de uitvoering van een bestelling te schorsen in volgende gevallen:

- wanneer de rekening van de koper bij MCS een negatief opeisbaar saldo vertoont,
- wanneer de koper blijkt geeft van een financieel onvermogen of van een negatieve solvabiliteit.

e. De koper is gehouden, op zijn kosten, de nodige voorzieningen te treffen voorafgaand aan de levering, zoals aansluitingen voor water en elektriciteit en een geschikte ruimte voor het plaatsen van de apparatuur, dit alles in overeenstemming met de door de overheid voorgeschreven vereisten.

f. In geval van weigering van afname of indien er een verfraging van de levering is ten gevolge van een schorsing van een bestelling waarvoor de koper of derden verantwoordelijk zijn, kunnen stockeringskosten ten laste worden gelegd van de koper, dit onverminderd het recht van MCS om de overeenkomst te ontbinden.

4. Prijzen - Betaling

a. De overeengekomen prijzen zijn exclusief BTW en andere kosten (transport, in- en uitvoertaksen, (de)montage, e.d.), die ten laste zijn van de koper.

b. Koper erkent hierbij expliciet dat MCS steeds het recht heeft om, niettegenstaande eventuele andere vermeldingen op orderbevestigingen, offertes of gelijkaardige documenten, eventuele administratieve vergissingen en/of rekenfouten te corrigeren en aan de koper de gecorrigeerde en correcte prijzen te factureren, en dit ongeacht of de gedane bestelling en orderbevestiging al dan niet via de Miko eShop werd gedaan.

c. De prijzen zijn voor verhoging vatbaar indien tussen de periode van de bestelling en de levering een of meerdere bestanddelen die de prijzen kunnen beïnvloeden (o.a. fiscale tarieven, sociale lasten, grondstofprijzen, energiekosten, valutakoersen) een stijging ondergaan, voor zover deze invloed minstens gelijk is aan 2%.

d. Iedere factuur is betaalbaar op de zetel van MCS, hetzij aan onze kas, hetzij door storting op onze bankrekening, contant netto en zonder korting, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen en vermeld is op de factuur. Iedere andere manier van betaling verandert hier niets aan. De onderrekening van en zonder ingebrekestelling een forfaitaire schadevergoeding te betalen van 15% van het factuurbedrag met een minimum van 50 Euro, alsmede, en tevens van rechtswege, en zonder ingebrekestelling, een verwijfintrest aan 10% per begonnene maand. Bovendien worden advocaatkosten, gemaakt voor de inning van openstaande facturen, in rekening gebracht ten laste van de koper en worden alle niet-vernallen facturen opeisbaar.

e. Protesten m.b.t. de geleverde goederen, dienen gemotiveerd te worden binnen de 8 dagen na de levering.

f. Gezien de protesten betrekking hebben op de factuuratie als dusdanig, dienen deze eveneens gemotiveerd te worden binnen de 8 dagen na de factuurdatum. Bij gebreke hieraan wordt definitieve aanvaarding verondersteld.

g. De koper draagt zijn vordering tot betaling van het voorwerp van de overeenkomst met MCS opzichts zijn cliënt gelijktijdig met de bestelling over aan MCS.

h. MCS kan op ieder ogenblik de nodige waarborgen eisen van de koper. Deze waarborgen gelden als opschortende voorwaarde voor het tot stand komen of de verdere uitvoering van de overeenkomst.

i. Bij niet-betaling op de vervaldag dient de koper van rechtswege en zonder ingebrekestelling een forfaitaire schadevergoeding te betalen van 15% van het factuurbedrag met een minimum van 50 Euro, alsmede, en tevens van rechtswege, en zonder ingebrekestelling, een verwijfintrest aan 10% per begonnene maand. Bovendien worden advocaatkosten, gemaakt voor de inning van openstaande facturen, in rekening gebracht ten laste van de koper en worden alle niet-vernallen facturen opeisbaar.

j. Alle betalingen zullen eerst worden aangerekend als vergoeding voor interesten, schadevergoeding en eventuele advocaatkosten en daarna als afkorting voor de langst openstaande facturen. In de mate de koper enige betalingsvoorwaarden of andere verplichtingen niet naleeft, dan heeft de verkoper het recht om haar verplichtingen op te schorten of uit te stellen in verband met andere lopende contracten tussen partijen.

k. Het eventuele gebruik van promessen, cheques of de toestemming om wissels te trekken ter dekking van de overeengekomen prijs zal nooit als een schuldenheruiting van de originele factuur worden beschouwd, noch zal het enig 'retentierrecht', overeenkomst of enige territoriale bevoegdheid beperken of wijzigen.

l. Verfraging in de betaling door de koper van bepaalde voorschotten op de verkoopprijs, geeft aanleiding tot een evenredige verfraging in de leveringstermijn.

5. Klachten - schade

a. Klachten in verband met kwaliteitsgebreken of niet - overeenstemming dienen, op straffe van verval, binnen de 8 dagen na de levering (in geval van zichtbare gebreken) of binnen de 8 dagen na de ontdekking (in geval van niet - zichtbare gebreken) gemotiveerd meegedeeld te worden aan MCS. Klachten in verband met niet - zichtbare gebreken dienen in ieder geval binnen de 6 maanden na de datum van levering gemotiveerd meegedeeld te worden aan MCS. Indien de klacht van de koper gegrond is, zal de maximale aansprakelijkheid van MCS in elk geval de aankoopkosten van het product niet overschrijden.

b. Het melden van klachten geeft de koper noch het recht om de betaling van de prijs uit te stellen of op te schorten, zelfs niet gedeeltelijk, noch het recht om de volledige bestelling of levering te annuleren.

c. MCS is, behoudens bedrag of opzettelijke fout van haarzelf, niet aansprakelijk voor schade van derden, niet verantwoordelijk voor incidentele schade of gevolgschade (onder meer: verwondingen, schade aan eigendom, financieel verlies, gedeelde winst, personeelskosten, schade aan derden, verlies van inkomsten), in het geval van bedrag of opzettelijke fout van haarzelf, zal de maximale aansprakelijkheid van MCS voor incidentele schade of gevolgschade de aankoopkosten van het product niet overschrijden.

6. Duur

Indien de overeenkomst afgesloten is voor onbepaalde duur, zal de koper een opzeggingstermijn respecteren van drie maanden. Indien de overeenkomst is afgesloten voor een bepaalde duur, dan zal deze overeenkomst geacht worden voor eenzelfde termijn hernieuwd te zijn bij gebreke aan opzeg. Te betekenen tussen de zesde en de vierde maand voorafgaand aan het einde van de bepaalde contractduur.

No afloop van dit onderliggend akkoord wordt aan MCS een voorkeurecht toegekend, aan de voorwaarden van de beste bieder, met het oog op verfraging hiervan. Dit voorkeurecht geldt tevens in geval van een uitbreiding of wijziging van de door de koper benodigde producten voor zover gelijkaardig. Aan de verkoper wordt tevens een voorkeurecht toegekend, aan de voorwaarden van huidige overeenkomst, in geval van een territoriale uitbreiding van de samenwerking tussen partijen.

7. Eigenomsvoorbehoud en risicoregeling

a. Alle goederen blijven eigendom van MCS tot de volledige betaling van de verschuldigde betalingen.

b. De koper maakt zich zelf sterk - zo nodig namens een derde koper of houder - dat, op eerste verzoek van MCS, meegedeeld zal worden waar de goederen zich bevinden, en dat deze op kosten en risico van de koper terug te beschikking zullen worden gesteld van MCS, indien MCS daarom verzoekt. Voor zover als nodig wordt bij deze aan MCS een onherroepelijk mandaat tot te rugname verleend alsook een mandaat om hieroe de nodige lokalen te betreden. Het risico, onder meer ten gevolge van vreemde oorzaak, toeval en overmacht, van de verkochte goederen gaat over op het ogenblik van de uitvoering van de overeenstemming over de voorwaarden van de koop.

c. Onder overmacht wordt onder meer verstaan iedere gebeurtenis waar MCS redelijkerwijze geen controle over heeft, inbegrepen maar niet beperkt tot stakingen, lockout, onderbrekingen in het vervoer, veranderingen of voorschriften van de regering of de administratie, het niet kunnen verkrijgen van aardgas en/of andere brandstoffen, bevoorradingsmoeilijkheden, materiële schaarste of gebrek aan aanisbare producten voor fabricatie, fouten of verfragingen ten laste van leveranciers van MCS.

8. Wederverkoop

a. Het is de koper toegestaan de door MCS geleverde producten door te verkopen op voorwaarde dat de producten worden verkocht in de originele, voor de eindgebruiker bestemde verpakking.

b. De koper zal op geen enkele wijze schade berokkenen aan het door MCS opgebouwde imago, alsook aan het imago van de door MCS geleverde producten. MCS behoudt zich het recht voor leveringen te staken indien aan haar imago of aan het imago van de door haar geleverde producten schade wordt berokkend.

9. Bevoegdheid

In geval van geschil zijn de rechtbanken van Turnhout bevoegd.

Indien MCS eiser is, kan zij ook kiezen voor de bevoegde Rechtbank voor de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de verwerende partij.

10. Taal

Anderstalige versies van onderhavige verkoopvoorwaarden zijn enkel ter informatie gegeven. De Nederlandstalige tekst is de enige rechtsgeldende.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE MIKO COFFEE SERVICE SA

1. Généralités

Les présentes conditions de vente constituent uniquement une confirmation écrite de ce qui a été décidé lors de la conclusion de l'accord sous-jacent. Tout autre clause (e.a. les éventuelles conditions générales de l'acheteur) est considérée comme non écrite, sauf lorsqu'elle est expressément acceptée par le vendeur. Pour autant qu'une telle acceptation expresse existe de la part de Miko Coffee Service SA (ci-après MCS), les présentes conditions générales s'appliquent à tout le moins de manière complémentaire.

2. Commandes

Les commandes sont considérées comme étant contraignantes pour l'acheteur.

En cas d'annulation ou de résiliation de la commande par l'acheteur, les dommages et intérêts de MCS seront estimés à 25% minimum du prix total ou de la valeur financière de la commande, nonobstant le droit de MCS de prouver un éventuel dommage supérieur ou de requérir l'exécution de l'accord.

3. Livraison

a. Les marchandises vendues seront livrées sortie d'usine, sauf accord contraire exprès. Toutefois, si le vendeur se charge du transport, celui-ci se fera sans engagement, aux frais et aux risques de l'acheteur. Le cas échéant, le vendeur agira en qualité de mandataire, sur ordre et pour le compte de l'acheteur.

b. MCS fera de son mieux afin de respecter ses obligations quant aux délais de livraison.

Tout dépassement éventuel des délais de livraison sera uniquement acceptable jusqu'à un tiers dudit délai de livraison. Le vendeur sera responsable du dépassement de ces délais de livraison prolongés, sauf en cas d'erreur manifeste imputable à un tiers, fournisseurs ou sous-traitants éventuels. Cette responsabilité sera limitée à 10% du montant de la commande. Au lieu de ce dédommagement, MCS est également en droit de livrer un équipement provisoire de remplacement.

c. MCS se réserve le droit de suspendre l'exécution d'une commande dans les cas suivants :

- lorsque le compte de l'acheteur présente un solde négatif exigible auprès de MCS,
- lorsque l'acheteur fait preuve d'une incapacité financière ou d'une solvabilité négative.

d. L'acheteur est tenu de prendre les mesures nécessaires, à ses frais, préalablement à la livraison, telles que le raccordement d'eau et d'électricité et l'espace nécessaire au placement de l'équipement, le tout conformément aux exigences prescrites par les autorités.

e. En cas de refus de l'acceptation ou si un retard de livraison découle d'une suspension de commande relevant de la responsabilité de l'acheteur ou de tiers, des frais d'entreposage seront éventuellement facturés à l'acheteur, nonobstant le droit de MCS de résilier l'accord.

4. Prix - Paiement

a. Les prix convenus s'entendent hors TVA et autres frais (transport, taxes d'importation et d'exportation, (dé)montage, e.a.), lesquels seront à charge de l'acheteur.

b. L'acheteur reconnaît que, malgré d'éventuelles autres déclarations sur des confirmations de commande offertes ou autres documents similaires, MCS a toujours le droit de corriger des erreurs administratives et/ou des erreurs concernant la calculation, et de facturer les prix corrigés et corrects, ceci indépendamment du fait que la commande et sa confirmation ont été ou non faites via le Miko eShop.

c. Les prix sont susceptibles d'être augmentés, si lors de la période entre la commande et la livraison, un ou plusieurs éléments pouvant influencer ces prix subissent une augmentation (e.a. tarifs fiscaux, charges sociales, prix des matières premières, prix de l'énergie, taux de change), pour autant que cette influence soit d'au moins 2%.

d. Toute facture est payable au siège de MCS, soit à la caisse, soit par virement sur notre compte bancaire, net au comptant et sans ristourne, sauf stipulation expresse contraire convenue et mentionnée sur la facture. Tout autre mode de paiement n'y changera rien. La signature d'une traite ou d'un chèque n'équivaut pas à un paiement, sauf après avoir honoré ce dernier. Toutefois, MCS reste à tout moment en droit d'exiger un paiement anticipé ou un paiement immédiat ou comptant, auquel cas, l'acheteur sera tenu d'y satisfaire immédiatement.

e. Toute contestation relative aux marchandises livrées doit être formulée dans un délai de 8 jours suivant la livraison. Toute contestation relative à la facturation en tant que telle doit également être formulée dans un délai de 8 jours suivant la date de la facture. A défaut de contestation, l'acceptation sera considérée comme définitive.

f. L'acheteur est tenu d'accepter des livraisons partielles et une facturation partielle des grandes commandes.

g. L'acheteur cédera à MCS, en même temps que la commande, sa créance sur son client relative au paiement de l'accord.

h. MCS peut, à tout moment, exiger les garanties nécessaires de la part de l'acheteur. Ces garanties équivalent à une condition suspensive pour la création ou l'exécution ultérieure de l'accord.

i. En cas de non-paiement au jour de l'échéance, l'acheteur doit de plein droit et sans mise en demeure, payer des dommages et intérêts forfaitaires s'élevant à 15% du montant de la facture avec un minimum de 50 euros, ainsi que des intérêts de retard, également de plein droit et sans mise en demeure, de 10% par mois entamé. De plus, les frais d'avocats, encourus pour le recouvrement des factures dues, seront facturés à la charge de l'acheteur et toutes les factures non échues seront exigibles.



l. Tout paiement sera d'abord pris en compte à titre de dédommagement pour intérêts, de dommages et intérêts et d'éventuels frais d'avocat et ensuite à titre de crédit pour les factures les plus anciennes encore dues. Dans la mesure où l'acheteur ne respecte pas une quelconque condition de paiement ou une autre obligation, le vendeur a le droit de suspendre ou de reporter ses obligations dans le cadre d'autres contrats en vigueur entre les parties.
 k. L'usage éventuel de promesses de paiement, de chèques ou d'une autorisation de tirer une traite afin de couvrir le prix convenu ne sera jamais considéré comme une novation de la facture originale et ne limitera ou ne modifiera jamais un quelconque 'droit de rétention', convention ou compétence territoriale.
 l. Tout retard de paiement, imputable à l'acheteur, de certains acomptes sur le prix de vente donnera lieu à un retard proportionnel du délai de livraison.

5. Plaintes - Dommages

a. Toute plainte relative à des défauts de qualité ou de non-conformité devra être communiquée de manière justifiée à MCS, sous peine de nullité, dans un délai de 8 jours suivant la livraison (en cas de défauts visibles) ou de 8 jours suivant la découverte (en cas de défauts invisibles). Toute plainte relative à des défauts invisibles doit dans tous les cas être communiquée de manière justifiée à MCS au plus tard 6 mois après la date de la livraison.
 Si la plainte de l'acheteur est fondée, la responsabilité maximale de MCS ne dépassera en aucun cas le prix d'achat du produit.
 La notification des plaintes ne confère pas à l'acheteur le droit de reporter ou de suspendre le paiement du prix, ni même partiellement, ni le droit d'annuler la totalité de la commande ou de la livraison.
 b. MCS n'est pas responsable, sauf en cas de fraude ou d'erreur intentionnelle de sa part, à l'exception de ses préposés, de tout dommage direct ou indirect (entres autres : lésions, dégâts à la propriété, perte financière, manque à gagner, frais de personnel, dégâts à des tiers, perte de revenus). En cas de fraude ou d'erreur intentionnelle de sa part, la responsabilité maximale de MCS pour les dommages directs ou indirects ne dépassera pas le prix d'achat du produit.

6. Durée

Si l'accord est conclu pour une durée indéterminée, l'acheteur respectera un délai de préavis de trois mois. Si l'accord est conclu pour une durée déterminée, celui-ci sera considéré comme reconduit pour la même durée à défaut de préavis, à signifier entre le sixième et le quatrième mois précédant la fin de la durée déterminée de l'accord.
 Après la fin de cet accord sous-jacent, MCS se voit attribuer un droit préférentiel, aux conditions du meilleur offrant, en vue d'une prolongation de ce dernier. Ce droit préférentiel vaut également dans le cas d'une extension ou d'une modification des produits indispensables à l'acheteur, pour autant que similaires. Le vendeur se voit également attribuer un droit préférentiel, aux conditions du présent accord, dans le cas d'une extension territoriale de la collaboration entre les parties.

7. Réserve de propriété et règlement du risque

a. Toute marchandise reste la propriété de MCS jusqu'à paiement intégral des montants dus.
 b. L'acheteur s'engage – éventuellement au nom d'un acheteur ou d'un titulaire tiers – à communiquer, sur première demande de MCS, le lieu où se trouvent les marchandises et que celles-ci soient remises à disposition de MCS, aux frais et risques de l'acheteur, si MCS le demande. Pour autant que nécessaire, MCS se voit accorder un mandat irrévocable de reprise, ainsi qu'un mandat lui permettant de pénétrer dans tout local utile.
 Le risque, entres autres suite à une origine étrangère, au hasard ou à un cas de force majeure, des marchandises vendues, sera cédé au moment de l'entente, aux conditions de l'achat.
 Par force majeure est entendu, entres autres, tout événement que MCS ne peut pas contrôler de manière raisonnable, en ce compris, mais pas limité aux grèves, lockout, interruptions dans le transport, ordonnances ou prescriptions du gouvernement ou de l'administration, non disponibilité en gaz naturel et/ou en autres carburants, difficultés d'approvisionnement, manque de matériaux ou manque de produits indispensables à la fabrication, erreurs ou retards à la charge des fournisseurs de MCS.

8. Revente

a. L'acheteur est autorisé à revendre les produits livrés par MCS, à condition que les produits soient vendus dans leur emballage original, destiné au consommateur final.
 b. L'acheteur ne causera d'aucune manière un quelconque préjudice à l'image de MCS, ni à l'image des produits fournis par MCS. MCS se réserve le droit de suspendre les livraisons si un quelconque préjudice est porté à son image ou à l'image de ses produits livrés.

9. Compétence

En cas de litige, les tribunaux de Turnhout sont compétents.
 Si MCS est partie requérante, elle peut également opter pour le Tribunal compétent du domicile ou du siège social de la partie défenderesse.

10. Langue

Toute autre version linguistique des présentes conditions de ventes est uniquement communiquée à titre d'information. Le texte néerlandais est le seul faisant foi.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE OF MIKO COFFEE SERVICE NV

1. General

The present terms and conditions of sale constitute only written confirmation of what was agreed when the present agreement was concluded. Any clause providing otherwise (including any general conditions of the buyer) shall be deemed not to have been written, unless it is expressly accepted by the seller. However, insofar as they are expressly accepted by Miko Coffee Service NV (hereinafter referred to as MCS), the present general terms and conditions shall apply at least in a complementary manner.

2. Orders

Orders shall be considered as binding for the buyer. In the event of cancellation or termination of the order by the buyer, the damages of MCS shall be estimated at minimum 25% of the total price or the financial value of the order, notwithstanding the right of MCS to prove higher damages where appropriate or to demand the performance of the agreement.

3. Delivery

a. The goods that are sold shall be delivered ex-works, unless expressly agreed otherwise. However, if the seller is responsible for the transport, the transport shall be carried out without commitment, at the expense and risk of the buyer. In this case, the seller shall act as authorised representative, on the instructions and on behalf of the buyer.
 b. MCS shall do its utmost to comply with its obligations as regards delivery deadlines. Any and all late deliveries shall be acceptable only up to one third of said delivery period. The seller shall be liable for any delays in this extended delivery schedule, except in the event of manifest error attributable to a third party, to suppliers or to subcontractors (if any). This liability shall be limited to 10% of the amount of the order. In lieu of this compensation, MCS shall also be entitled to deliver provisional replacement equipment.
 c. MCS reserves the right to suspend the execution of an order in the following cases:

- the account of the buyer presents a negative balance in respect of MCS.
- financial incapacity or insolvency on the part of the buyer.

d. The buyer shall be held to take the necessary measures, at his expense, prior to delivery, such as the provision of water and electricity connections and the space required for the placing of the equipment, all in accordance with the requirements prescribed by the authorities.

e. In the event of refusal of acceptance or if a delay in delivery is the consequence of the suspension of an order for which the buyer or a third party is liable, any storage expenses shall be invoiced to the buyer, notwithstanding the right of MCS to cancel the agreement.

4. Prices – Payment

a. The agreed prices shall be exclusive of VAT and other costs (e.g. transport, import and export taxes, (dis)assembly, etc.), which shall be borne by the buyer.
 b. Buyer hereby acknowledges that, irrespective of any other details possibly mentioned on order confirmations, offers or similar documents, MCS retains at all times the right to correct any administrative mistakes and/or calculation errors, and may subsequently invoice the amended and correct prices to the buyer, and this irrespective of whether the relevant order and order confirmation have been processed through the Miko eShop or not.
 c. The prices may be increased if during the period between the order and the delivery one or more elements that may influence these prices are increased (e.g. tax rates, social security charges, prices of raw materials, energy costs, exchange rates, etc.), provided this influence is at least 2%.

d. All invoices shall be payable at the registered offices of MCS, either in cash or by transfer to our bank account, net in cash and without discount, except where expressly agreed otherwise and mentioned on the invoice. This shall not be changed in the event of any other mode of payment. The signing of a bank draft or of a cheque shall not be construed as equivalent to payment until it has been cleared. However, MCS shall at all times be entitled to demand advance payment or immediate payment in cash, in which case the buyer shall be required to pay immediately.

e. Any disputes relating to the goods delivered shall be formulated within a period of 8 days following delivery. As the disputes relate to invoicing as such, they must also be formulated within a period of 8 days following the date of the invoice. If there is no dispute, acceptance shall be deemed to be definitive.

f. The buyer shall be under an obligation to accept partial deliveries and partial invoicing of large orders.

g. The buyer transfers his accounts receivable relating to the object of the agreement with MCS against the debtor at the same time as the order to MCS.

h. MCS may at any time demand the necessary guarantees from the buyer. These guarantees shall be deemed to be equivalent to a condition precedent for the conclusion or subsequent performance of the agreement.

i. In the event of non-payment by the due date, the buyer shall *ipso jure* and without a formal reminder pay lumpsum damages amounting to 15% of the amount of the invoice with a minimum of 50 euros as well as late payment interest, also *ipso jure* and without a formal reminder, of 10% per month or part of month. Furthermore, the lawyers' fees incurred to recover the outstanding invoices shall be charged to the buyer, and any and all invoices that have not fallen due shall be payable.

j. Any and all payments shall first be taken into account as compensation for interest, damages and any lawyers' fees and then as deductions on the oldest outstanding invoices. Insofar as the buyer fails to comply with any payment condition or other obligation, the seller shall be entitled to suspend or defer his obligations within the framework of other contracts in force between the parties.

k. Any use of promissory notes, cheques or authorisation to draw bills to cover the agreed price shall under no circumstances be construed as a renewal of the original invoice and shall under no circumstances limit or modify any "right of retention", convention or territorial jurisdiction.

l. Any delay in payment that is attributable to the buyer of certain down payments on the sale price shall give rise to a proportional delay in the delivery period.

5. Complaints - Damages

a. Any complaints relating to quality defects or non-compliance shall be communicated to MCS giving reasons, under pain of nullity, within a period of 8 days following delivery (in the case of visible defects) or within a period of 8 days following discovery (in the case of latent defects). Any complaints relating to latent defects shall in all cases be communicated to MCS giving reasons no later than 6 months after the date of delivery. If the buyer's complaint is legitimate, the maximum liability of MCS shall not under any circumstances exceed the purchase price of the product. Notification of complaints shall not confer on the buyer the right to suspend or defer the payment of the price, even in part, or the right to cancel the entire order or delivery.

b. MCS shall not be liable, except in case of fraud or wilful misconduct on its part, with the exception of its servants and agents, for any incidental or consequential damage (including, *inter alia*, lesions, damage to property, financial loss, loss of earnings, personnel costs, damage to third parties, loss of income). In the event of fraud or wilful misconduct on its part, the maximum liability of MCS for incidental or consequential damage shall not exceed the purchase price of the product.

6. Duration

If the agreement is concluded for an indefinite period, the buyer shall observe a period of notice of three months. If the agreement is concluded for a fixed period, it shall be deemed to be renewed for the same period, in the absence of notice to be given between the sixth and the fourth month preceding the end of the fixed term of the agreement. After the expiry of the present agreement, MCS shall be granted a preemptive right, subject to the conditions of the highest bidder, with a view to extending said agreement. This preemptive right shall also apply in the event of an extension or a modification of the products essential to the buyer, provided they are similar. The seller shall also be assigned a preemptive right, subject to the conditions of the present agreement, in the event of a territorial extension of collaboration between the parties.

7. Retention of title - Risk

a. Any and all goods shall remain the property of MCS until full payment of the amounts payable.

b. The buyer undertakes (if necessary on behalf of a third party buyer or a holder) to communicate, at the first request of MCS, the place where the goods are located and that they be made available to MCS, at the expense and risk of the buyer, if MCS so requests. As far as necessary, to this end MCS shall be granted irrevocable power to repossess the goods and an authorisation to enter any and all premises deemed to be useful. The risk, arising *inter alia* from foreign origin, random circumstances and force majeure, of the goods sold shall be transferred at the time of the agreement, under the conditions of the purchase. Force majeure shall be understood to mean, *inter alia*, any event that MCS cannot control in a reasonable manner, including but not limited to strikes, lockouts, interruptions of transport, ordonnances or requirements of the civil authorities or of the administration, non-availability of natural gas and/or other fuels, supply difficulties, lack of materials or lack of products essential to manufacture and errors or delays attributable to suppliers of MCS.

8. Resale

a. The buyer is authorised to resell the products delivered by MCS, provided the products are sold in the original packing intended for the final consumer.

b. The buyer shall not in any way cause harm to the image of MCS or to the image of the products supplied by MCS. MCS reserves the right to cease deliveries if its image or the image of the products delivered by it is harmed.

9. Competence

In the event of any dispute, the courts of Turnhout shall have jurisdiction. If MCS is the plaintiff, it may also opt for the competent court of the domicile or registered offices of the defendant.

10. Language

Any other language versions of the present terms and conditions of sale shall be communicated only by way of information. The Dutch text shall be the sole authentic text.